

POLISI Y'U RWANDA



www.police.gov.rw

B.P.: 6304 KIGALI

ITANGAZO RIHAMAGARIRA GUPIGANIRA AMASOKO

1. Polisi y'u Rwanda irahamagarira abacuruzi babishoboye kandi bujuje ibisabwa gupiganira amasoko akurikira:

S/N ^o	N ^o Y'ISOKO	IZINA RY'ISOKO	UMUBARE WA LOTS	IKIGUZI CY'IGITABO	INGWATE Y'IPIGANWA
1.	N ^o 06/F/2016-2017/NCB/RNP/ UNDP FUNDS	Isoko ryo kugurira agashami ka Polisi y'urwanda (SPIU) ibikoresho bitandukanye byo mu biro mu mwaka wa 2016-2017	1	7,700 Frw	NA
2.	N ^o 08/F/2016-2017/NCB/RNP/ MINECIFIN/PSO FUNDS	Isoko ryo kugura ibikomoka kuri Peteroli Hakoreshejwe uburyo bw' amasezerano asasiye	1	8,000 Frw	2,340,000 Frw
3.	N ^o 09/F/2016-2017/NCB/RNP/ OB	Isoko ryo kugemura ibikoresho byihariye by' ishami rya Polisi y'u Rwanda rishinzwe kuzimya inkongi z' umuriro no gutabara abari mukaga	2	8,600 Frw	Lot 1: 1,007,360 Frw Lot 2: 512,600 Frw
4.	N ^o 05/S/NCB/RNP/O B	Gutanga Serivisi zitandukanye ku Ishuli Rikuru rya Polisi Y'Ururwanda riri i Musanze ku Masezerano Asasiye	1	9,500 Frw	900,000 Frw

2. Ibitabo bikubiyemo amabwiriza agenga aya masoko biri mururimi rw'Icyongereza n'ikinyarwanda biboneka mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko muri Polisi y'u Rwanda ku Kacyiru, Tel 0788380593/ 0788311803, mu minsi yose y'akazi guhera taliki **03/08/2016** kuva 7h00 kugeza 17h00 hamaze kwishyurwa amafaranga yavuzwe haruguru adasubizwa kuri imwe muri izi Konti zikurikira: **040-031529-09 (BK)**, **19103808074801 (Ecobank)**, **211/15 3437/1/5100/0 (GT Bank)**, **1390030469 (Cogebank)**, **4002211224075 (Equity Bank)**, **400372515718 (Banque Populaire)**, **2000068640951 (BRD)**, **1002250102020000 (Access Bank)** na **4400995410 (KCB)**; icyemezo cya Banki kigomba kuba cyanditseho amazina y'uwigufuza gupiganwa na numero n'inyito by'isoko.

3. Abifuzaga iri soko basabwemo kuba bagejeje inyandiko z'ipiganwa zanditse n'imashini mucyongereza kandi zifunze neza mu mabashya ane (umwimerere na kopi eshatu) mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko byavuzwe haruguru, bitarenze tariki ya **06/09/2016** saa tatu n'igice za mu gitondo (9:30) hanyuma zifungurwe uwo munsu saa ine (10:00) za mugitondo ku isaha yo mu Rwanda, mu cyumba cy' inama cy'iri shami.

4. **Ku bijyanye n'isoko ryo gutanga serivisi zitandukanye ku Ishuli Rikuru rya Polisi y'u Rwanda riri i Musanze ku Masezerano Asasiye, itariki yo gufungura amabaruwa ni 08/08/2016 aho kuba 05/08/2016, isaha n'ahantu byo gufungura amabaruwa ntibihindutse.**

5. Inyito y'isoko na Numero iranga isoko bigomba kugaragara inyuma ku ibashya ikubiyemo inyandiko z'ipiganwa kandi inyandiko z'ipiganwa zikererewe ntizakirwa.

6. Iipiganwa rigengwa n'Itegeko N^o 12/2007 ryo kuwa 27/03/2007 rigenga amasoko ya Leta nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu.

Bikorewe i Kigali, kuwa 03/08/2016

(Sé)

Vincent B SANO

ACP

Komiseri w'Imari akaba

n'Umugenga w'Ingengo y'Imari

POLICE NATIONALE DU RWANDA



www.police.gov.rw

B.P.: 6304 KIGALI

AVIS D'APPEL D'OFFRES (AAO)

1. La Police Nationale du Rwanda lance un Appel d'Offres pour les marchés suivants:

S/N ^O	N ^O DU MARCHÉ	TITRE DU MARCHÉ	NOMBRE DE LOTS	ACHAT DU DAO	GRANTIE DE SOUMISSION
1.	N ^o 06/F/2016-2017/NCB/RNP/UNDP FUNDS	Fourniture de différents matériels de bureau pour (SPIU) de l'an 2016-2017.	1	7,700 Frw	NA
2.	N ^o 08/F/2016-2017/NCB/RNP/MINECIFIN/PSO FUNDS	Fourniture du Carburant pour l'entraîner de FPU's sous accord -cadre	1	8,000 Frw	2,340,000Frw
3.	N ^o 09/F/2016-2017/NCB/RNP/ OB	Acquisition de différents équipements spécialisés pour L'unité chargée de lutte contre incendie.	2	8,600 Frw	Lot 1: 1,007,360 Frw Lot 2: 512,600 Frw
4.	N ^o 05/S/NCB/RNP/OB	Aquisition de Différents Services pour le Collège des Officiers Supérieurs à Musanze sur Contrat Cadre	1	9,500 Frw	900,000 Frw

2. Les Dossiers d'Appel d'Offres rédigés en Anglais sont obtenus au bureau de l'Unité chargée de passation des marchés Publics au sein de la Police Nationale sise à Kacyiru, Tel 0788380593/0788311803, pendant les jours ouvrables dès le **03/08/2016** de 7h00 à 17h00, sur présentation d'un bordereau de paiement d'un de montant ci-haut cités versé sur l'un des comptes suivantes : **040-031529-09 (BK)**, **19103808074801 (Ecobank)**, **211/153437/1/5100/0 (GT Bank)**, **1390030469 (Cogebank)**, **4002211224075 (Equity Bank)**, **400372515718 (Banque Populaire)**, **2000068640951 (BRD)**, **1002250102020000 (Access Bank)** et **4400995410 (KCB)**. Doivent apparaître sur ce bordereau le nom du soumissionnaire ainsi que le numéro et le titre du marché.

3. Les offres bien dactylographiées, doivent être remises sous plis scellés et présentées en quatre copies dont un original, au bureau de l'Unité de passation des marchés Publics à l'adresse mentionnée ci-dessus au plus tard le **06/09/2016** à 9h30 (Heure locale). L'ouverture des offres est fixée, le même jour à 10h00 (Heure locale). Les offres remises en retard seront rejetées

4. Pour le marché d'Acquisition de Différents Services pour le Collège des Officiers Supérieurs à Musanze sur Contrat Cadre, la date d'ouverture des Offres est ajournée au **08/08/2016 au lieu de 05/08/2016**. L'heure et lieu d'ouverture restent inchangés.

5. Le titre et le numéro du marché doivent être clairement mentionnés sur l'enveloppe extérieure.

6. Cet appel d'offres est régi par la Loi N^o12/2007 du 27/03/2007 sur les Marchés Publics telle que modifié et complétée à ce jour.

Fait à Kigali, le 03/08/2016

(Sé)

Vincent B SANO

ACP

Commissaire chargé des Finances et
Gestionnaire Principal du Budget

RWANDA NATIONAL POLICE



www.police.gov.rw

P.O. BOX: 6304 KIGALI

TENDERS NOTICE (TN)/INVITATION FOR BIDS (IFB)

1. The Rwanda National Police invites qualified bidders to submit bids for the following tenders:

S/N ⁰	REFERENCE N ⁰	TENDER TITRE	NUMBER OF LOTS	PRICE OF BID DOCUMENT	BID SECURITY
1.	N ⁰ 06/F/2016-2017/NCB/RNP/ UNDP FUNDS	Supply of Office Different stationeries for SPIU in the year 2016-2017	1	7,700 Frw	NA
2.	N ⁰ 08/F/2016-2017/NCB/RNP/ MINECIFIN/PSO FUNDS	Supply of Fuel for training of FPU's on Framework Agreement	1	8,000 Frw	2,340,000 Frw
3.	N ⁰ 09/F/2016-2017/NCB/RNP/ OB	Acquisition of Different requirement for Fire and Rescue Bridged	2	8,600 Frw	Lot 1: 1,007,360 Frw Lot 2: 512,600 Frw
4.	N ⁰ 05/S/NCB/RNP/ OB	Provision of Different Services for Senior Command and Staff Wing at NPC MUSANZE on Framework Agreement	1	9,500 Frw	900,000 Frw

2. Tender Documents in English are obtained from the Office of Procurement Unit at Kacyiru Police General Headquarters, Tel 0788380593/0788311803, on any working day from **03/08/2016** from 07:00 am to 05:00 pm, upon presentation of the proof of payment of a non-refundable fees above mentioned (for new interested bidders), to one of the following Bank accounts N⁰: **040-031529-09 (BK)**, **19103808074801 (Ecobank)**, **211/153437/1/5100/0 (GT Bank)**, **1390030469 (Cogebank)**, **4002211224075 (Equity Bank)**, **400372515718 (Banque Populaire)**, **2000068640951 (BRD)**, **1002250102020000 (ACCESS BANK)** and **4400995410 (KCB)**; the bank slip must bear the name of the bidder as well as the number and the title of the tender.

3. Well printed bids, properly bound and presented in four copies one of which is the original must reach the Office of Procurement Unit at the address mentioned above not later than **06/09/2016** at 9:30 am and Bids will be opened on the same day at 10:00 am (Local Time), in the conference room of RNP Procurement Unit at Kacyiru. Late bids will be rejected.

4. For the tender of Provision of Different Services for Senior Command and Staff Wing at NPC MUSANZE on Framework Agreement the date of opening is postponed to 08/08/2016 instead of 05/08/2016. Time and place of opening remain unchanged.

5. The Outer envelope should clearly indicate the tender name and title.

6. Bidding is conducted in accordance with the Law N⁰ 12/2007 of 27/03/2007 on Public Procurement as modified and complemented to date.

Kigali; 03/08/2016

(Sé)

Vincent B SANO

ACP

**Commissioner for Finance &
Chief Budget Manager**